

Inhalt

Einführung	II
------------------	----

I

»Unzu Hause« 29

1 Einleitung	29
2 Theoretische Annäherung: von Slowenien nach Frankreich	34
3 Lebensgeschichtliche Prägungen	40
<i>Von Haus aus</i>	40
<i>Der Mann im Schilf</i>	47
4 Versuche, der Welt mit Modellen Herr zu werden	50
<i>Der Wirklichkeit entgegen</i>	50
<i>Diskurs über die Methode: Assoziation</i>	52
<i>Sprachliche Loslösung</i>	54
<i>Die Grenze</i>	59
<i>Fremdsein, Ausgrenzung, Zusammenhang- losigkeit</i>	60
<i>Über das Andere zum Eigenen: Take The Long Way Home</i>	66

1	Ein Brief des 19jährigen	74
	<i>Hinübersetzen über den Sprachfluß, der</i>	
	<i>zwei Sprachen trennt und verbindet</i>	77
	<i>Die Dinge beim Namen nennen</i>	
	<i>(I Call Your Name)</i>	78
2	Die Hornissen (1966)	82
	<i>Die vorerste Sprache der Kindheitslandschaft</i>	88
	<i>Die Litaneien</i>	92
	<i>Den Toten durch Wiederholung Ehre machen</i>	93
	<i>Der Bannzauber der Ortsnamen</i>	94
	<i>Verknüpfungen, Verflechtungen, Zusammenklänge</i> ..	96
	<i>Das Problem des Weitergebens</i>	103
3	Wunschloses Unglück (1972)	107
4	Falsche Bewegung (1973)	115
5	Die Stunde der wahren Empfindung (1975)	118
	<i>Emanzipation und Parteinahme</i>	124
6	Das Gewicht der Welt (1977)	125
7	Langsame Heimkehr (1979)	134
8	Die Lehre der Sainte-Victoire (1980)	138
9	Kindergeschichte (1981)	149
10	Die Geschichte des Bleistifts (1982)	
	und Über die Dörfer (1982)	152

III

Aus dem ursprünglichen Slowenischen ins geschichtsbeladene Deutsche 159

<i>Florjan Lipuš</i>	160
<i>Gustav Januš</i>	166
<i>Unterwegs zur Wiederholung</i>	171

IV

In der Heimat

(Auszeit von der Weltgeschichte) 177

1 Der Chinese des Schmerzes (1983)	177
2 Die Wiederholung (1986)	189
<i>Das Sehnsuchtsland</i>	191
<i>Bahner, Banner und Bewahrer</i>	212
<i>Im Phantasie-Süden</i>	217
<i>Die andere Sprache</i>	219
<i>Kindheitswörter</i>	220
<i>Sivec-Kobal</i>	223
<i>Gregor Handke</i>	226
<i>Das Slowenen-Volk</i>	228
<i>Mitteleuropa</i>	232
<i>Wortidentisch</i>	235
<i>Traum und Schein</i>	238
<i>Schrift-Sprache: Heimat</i>	243
<i>Zwei Bücher</i>	245
<i>Fremdbestimmt, aber nicht passiv</i>	248
<i>Der Vilenica-Preis</i>	249
<i>Slowenische Literatur</i>	252
3 Die Abwesenheit (1987)	257

v
Heimatlos 263

<i>Der Abschied des Träumers vom</i>	
<i>Neunten Land (1991)</i>	263
<i>Mitteleuropäische Realitäten</i>	275
1 Mein Jahr in der Niemandsbucht (1994)	295
2 In einer dunklen Nacht ging ich aus meinem stillen Haus (1997)	306
3 Zurüstungen für die Unsterblichkeit (1997) und Die Fahrt im Einbaum (1999)	310
4 Der Bildverlust oder Durch die Sierra de Gredos (2002)	315
5 Wut und Geheimnis (2002)	326

vi
Ist nicht doch
eine Heimkehr möglich? 332

1 Die morawische Nacht (2008)	332
-------------------------------------	-----

Anhang 345

Anmerkungen	345
Verwendete Literatur	369
Siglenliste	380
Danksagung	383